

CEI DOI TERIBILI

ARTHUR

BINE-ĂȚI REVENIT ÎN VALEA IONII, cu dealurile ei verzi și cu vaci, vaci, vaci peste tot. Aici, iarba crește, dealurile se unduiesc, iar vacile mugesc.

Cui îi pasă?

Lor, bănuiesc.



Ei sunt Miles Murphy și Niles Sparks, singurii membri ai clubului secret format din două persoane, cunoscut lor, și numai lor, sub numele de Cei Doi Teribili. (Miles e cel cu masca de gaze.)

Cei Doi Teribili era un club secret foarte special. Cei Doi Teribili era un club de farse. Și în ziua asta, o duminică, Miles și Niles erau pe cale să demareze farsa lor cea mai proaspătă.

În ziua care o precedase pe aceasta, adică sâmbătă, Miles și Niles făcuseră o listă cu lucrurile de care vor avea nevoie:



— De ce-am avea nevoie de măști de gaze? întrebă Niles. Miles și Niles erau în laboratorul lor de farse, mai exact în dressingul din camera lui Niles, ai cărui patru pereți și tavanul fuseseră vopsiți în negru, ca să se poată scrie cu creta pe ele și pentru ca cei doi să-și poată pune la cale farsele.

Observați hărțile. Observați graficele. Observați coșul plin de șosete negre din colț.



Marinarul 1991

TIPURI DE NODURI

nod plat
nod bulin
nod chirurgical

MERSI

CUM SĂ FACI UN DRAGON CHINEZESC

ARCA DE ANTENAMENT NR. 7
CENTIMETRUL LIPS

CUNOAȘTE

AGRI LA ACOPERITO

CUM TESTĂM ASTA

TRAS PE SEPOARĂ

Farsă de NR. 4
Antrenament
"PACHETUL MAGIC AL LUI STUART"

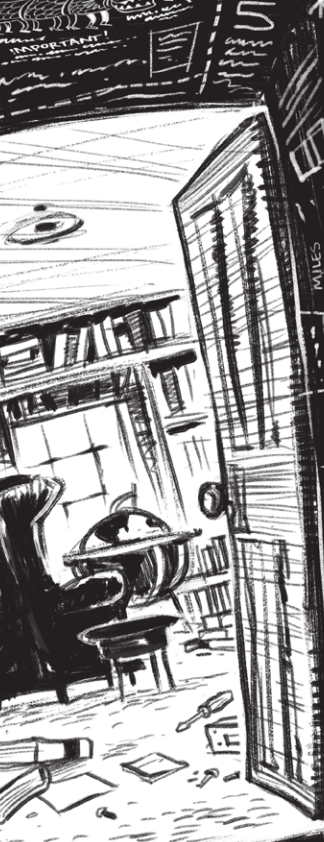
STRECOARA LE ÎN PACHET LA ORA DE SPORT

REZULTATE
STUART CEL MAI FERICIT BĂLAT

ANATOMIA UNEIU UMBRELE
DACA VREI
VEZI SĂ FIE GALBENA!

STR. PRINC.

LIBRARIE



VACI
MULAJE
JELEU
NAP
PISICI
MEIUIZE
CARA-CATITĂ
DELFIN
CĂINI

ANI ÎN VIITOR
VOR DOBÂNDI
RATIUNEA

PISCINĂ

CASA LOGAN
CASA BORN

MARELE (SAU)
SCHIMB DE L

SOSETE

Șosetele nu-s importante. Dar în spatele lor se afla ceva foarte important. În spatele șosetelor se aflau cele șaizeci și patru de cuvinte în spiritul cărora Miles și Niles își trăiau viețile.



(Dacă citești cartea asta într-un loc liniștit, undeva unde ești singur/ă și unde nu te aude nimeni, simte-te liber/ă să ridici mâna stângă – mâna farsorului – și să spui și tu aceste cuvinte.)

— Și uite de-aia avem nevoie de măști de gaze, spuse Miles, care vorbise în tot acest răstimp.

— Nu cred că măștile de gaze funcționează cum crezi tu, zise Niles.

— Eu cred că funcționează fix cum cred eu, zise Miles.

— Păi, na, asta e definiția lui „a crede“.

— Eu, unul, o să-mi aduc masca de gaze, zise Miles. Și o să aduc una și pentru tine. Pun pariu că mâine o s-o vrei.

Și uite-așa s-a ajuns la ce se vede mai jos:



— Ești sigur că n-o vrei? Întrebă Miles.

— Da.

Niles scoase cârligul de rufe din buzunar și își prinse nasul cu el. Se strâmbă puțin, pentru că îl durea.

— Masca de gaze ar fi mult mai confortabilă, zise Miles.

— OK, răspunse Niles.

— Plus că arată super cool.

Niles se uită lung la Miles.

— Posibil, zise.

Miles și Niles se întinseră pe skateboarduri. (Ambele îi aparțineau lui Miles. Azi-dimineață venise cu unul dintre ele până în parcare din spatele restaurantului Danny's Diner. Niles venise cu celălalt la subraț. Nu era prea bine echilibrat.)

Își puseră mănușile de cauciuc.

Scoaseră pensulele.

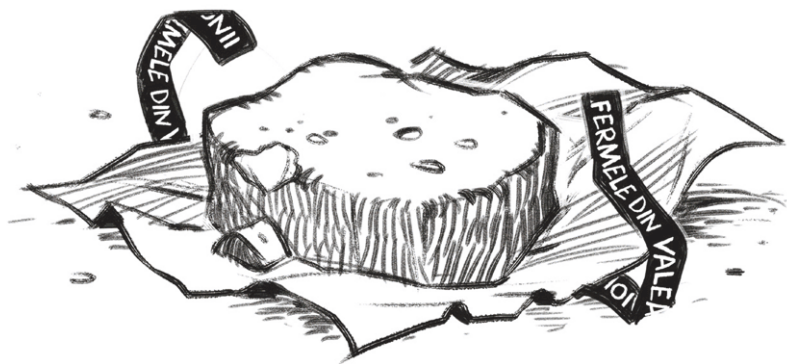
Apoi Miles băgă mâna în ghiozdan și luă de acolo cel mai important lucru de care aveau nevoie pentru farsa din dimineața asta, ceva atât de important, încât nu-l puseseră pe listă, ca măsură de precauție pentru cazul în care lista ajungea în mâinile inamicului și avea să atragă interogări, investigații, demascări, exmatriculări. Asta era piesa de rezistență a întregii operațiuni: o bucată mare de brânză învelită strâns în plastic.

Vacile din Valea Ionii mâncau iarbă din Valea Ionii de pe dealurile din Valea Ionii ca să facă lapte marca Valea Ionii. O parte din laptele marca Valea Ionii devenea brânză marca Valea Ionii, oferită spre vânzare clienților de la Magazinul de Lactate din Valea Ionii, furnizor de douăzeci și nouă de varietăți, printre care:

Brânză americană
Brânză de burduf
Brânzică de casă
Brânzică de vaci ușoară
Brânzică de vaci normală
Brie
Camembert
Caș
Cașcaval
cheddar ușoară
cheddar medie
cheddar tare
cheddar extra
chèvre
Ementaler
Gouda
Mozzarella
Parmezan
Pecorino

Pinconning
Provolone
Quark
Ricotta
Rocquefort
Telemea
Urdă

Dacă numărați, veți observa că pe listă sunt doar douăzeci și șase de tipuri de brânză. Dar poate v-ar interesa să aflați că Valea Ionii este de asemenea unul dintre cele patru locuri din lume, din afara Germaniei, unde se prepară brânza Limburger pe care o cumpărase Miles Murphy în dimineața asta, și care era vestită pentru că mirosea a picioare nespălate.



— Hai, frate, zise Miles, despachetând brânza, miroase a picioare nespălate.

— Asta era și ideea, spuse Niles.

— Da, dar simt mirosul de picioare nespălate chiar și prin masca de gaze.

Niles ridică din umeri:

— Am încercat să-ți explic. Măștile de gaze blochează toxinele, nu și mirosurile.

Miles își dădu jos masca de gaze.

— În regulă. Ai câștigat. O să-mi pun un cârlig de rufe.

Niles zâmbi.

— Am adus doar unul.

Numai Niles Sparks ar fi putut să-i facă o farsă partenerului lui de farse în mijlocul unei farse.

— Bună asta, zise Miles.

— Mersi.

Miles părea ușor scârbit. Se holba la brânză.

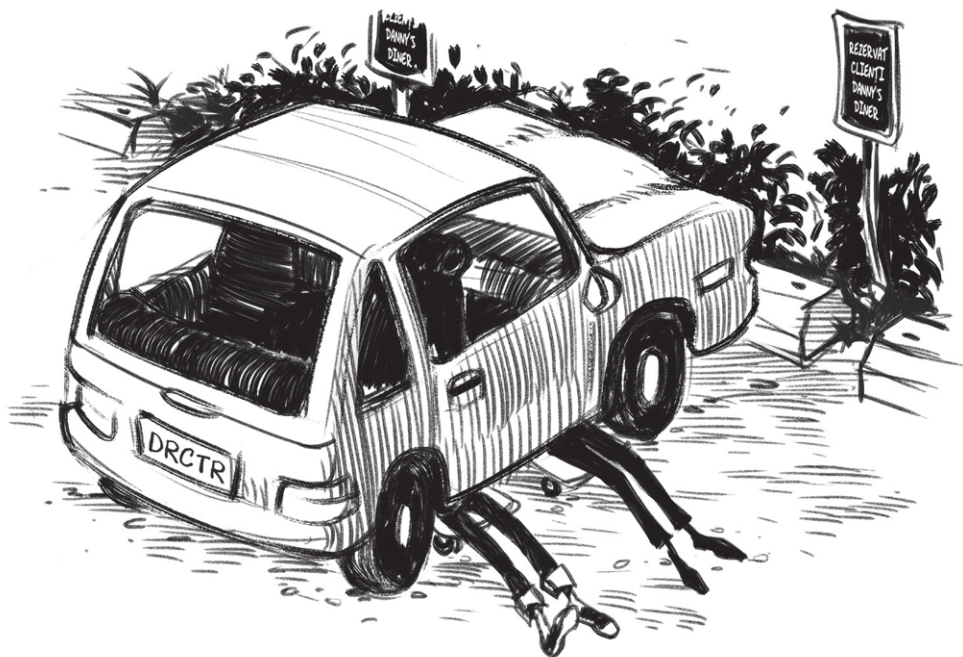
— E chiar mai rău decât mă așteptam.

Trase adânc aer în piept și-și ținu respirația.

Apoi, Miles și Niles s-au uitat unul la altul și au dat din cap.

Pe urmă s-au băgat, întinși pe skateboarduri, sub mașina galbenă a directorului școlii, pe care îl chema Latră și care lua prânzul la Danny's Diner în fiecare duminică la aceeași oră.

O farsă reușită are nevoie de o victimă potrivită, iar o victimă potrivită e cineva care merită să i se facă o farsă. Victimele potrivite erau dictatorii și tiranii, încrezuții și



narcisiștii. Directorul Latră era o victimă perfectă deoarece:

1. insistase, în discursuri sau în afișele puse prin școală, că autoritatea lui de director trebuie respectată de elevi;
2. făcuse crize de fiecare dată când autoritatea respectivă fusese pusă sub semnul întrebării, iar fața i se învînețea de fiecare dată când se înfuria (ceea ce se întâmpla des);
3. anulasese, pe motiv de „frivolitate“, zilele tematice de anul ăsta, inclusiv Ziua Părului Aiurea, Ziua Mustăților, Ziua Pe Dos, cruțând doar Ziua Pijamalelor (un compromis obținut de șefa clasei, dar chiar și atunci Latră

negociase dur: de Ziua Pijamalelor școala urma să înceapă cu un sfert de oră mai devreme „pentru că elevii nu mai trebuiau să se îmbrace“);

4. săvârșise o serie de alte câteva fapte odioase, inclusiv toate cheștiile din primul volum.

Le-a luat nouăzeci și trei de secunde să ungă caroseria mașinii cu brânză Limburger, așa că în mai puțin de două minute stăteau din nou în picioare lângă mașină.

— Cum miroase? întrebă Niles.

— Oribil, zise Miles.

Au rânjit amândoi. Miles a ridicat două degete. La fel a făcut și Niles. Și-au atins buricele degetelor. Era salutul secret al Celor Doi Teribili, perfect pentru sărbătorirea unei farse reușite.

— Să mergem, zise Miles.

Dar Niles nu terminase.

— Stai așa.

După ce se asigură că nu-l vede nimeni, întinse un strat de brânză pe gurile de aerisire de sub parbriz.

Avea să fie lovitura de grație.

